

Le presenti Condizioni Generali di Contratto ("CGC") si applicano a tutte le prestazioni di servizi ("Servizi") e/o vendita di apparecchiature effettuate dall'entità Colt ("Colt") indicata nell'ordine ("Ordine") inviato al cliente ("Cliente"). Le condizioni generali del Cliente sono espressamente escluse.

1. Ordine e Durata

- 1.1 L'Ordine comprende l'Accettazione dell'Ordine (come definito di seguito), il modulo d'ordine, la descrizione del servizio di riferimento, il service level agreement ("SLA"), le condizioni specifiche applicabili a specifici Servizi e le presenti Condizioni Generali di Contratto. In caso di contrasto o incongruenza tra i documenti contrattuali, dovrà essere osservato l'ordine di preferenza indicato al presente articolo.
- 1.2 Per Accettazione dell'Ordine si intende: (a) una comunicazione di Colt che conferma l'accettazione del relativo modulo d'ordine; o (b) una comunicazione recante la data di installazione prevista; o (c) il modulo d'ordine controfirmato da Colt.
- 1.3 L'Ordine si perfeziona alla data di Accettazione dell'Ordine. Cancellazioni o cambiamenti dell'Ordine successivi a tale data saranno possibili solo ai sensi di quanto previsto nelle presenti CGC e potranno comportare penali per cessazione anticipata, secondo quanto previsto all'articolo 9.5 che segue. Salvo quanto altrimenti previsto nell'Ordine, il Termine Iniziale del Servizio è di 12 mesi e decorre: (a) dalla data in cui il Servizio è pronto all'uso secondo quanto comunicato da Colt al Cliente (la "Data RFU"); o (b) la data in cui il Cliente inizia ad utilizzare il Servizio per finalità diverse dai test di prova; o (c) la data determinata da Colt nella sua discrezione susseguente ad un ritardo nel Supporto per la Consegna (come definito in seguito) da parte del Cliente ai sensi dell'articolo 6.2 o in caso di mancato accordo sulle tempistiche della consegna ai sensi dell'articolo 6.3 (il "Termine Iniziale"). Prima della scadenza del Termine Iniziale, la cessazione dell'Ordine potrà avvenire solo secondo quanto stabilito negli articoli 2.1, 6.1, 6.2, 6.3, 9.2 o 11.3 che seguono. Scaduto il Termine Iniziale, l'Ordine rimarrà in essere finché non verrà cessato ai sensi degli articoli 2.4, 9.1, 9.3 o 11.3 che seguono.

2. Corrispettivi

- 2.1 I corrispettivi sono quelli indicati nell'Ordine e laddove l'Ordine non li indichi, si applicheranno le tariffe standard del listino di Colt. Qualora sia necessario coinvolgere una terza parte ai fini dell'erogazione del Servizio, i costi sostenuti dalla terza parte, che saranno incorporati nel corrispettivo, sono soggetti all'ispezione del relativo sito, l'esame e l'accettazione della terza parte. A seguito dell'ispezione, esame e/o accettazione, il corrispettivo potrebbe variare. Tale variazione sarà trasferita integralmente al Cliente come parte integrante del corrispettivo e Colt si impegna a notificare al Cliente tali variazioni prima che il Servizio sia accettato. Qualora si verifichi un aumento, il Cliente potrà: (a) informare Colt che accetta l'aumento del corrispettivo; o (b) recedere dall'Ordine (per la parte interessata dall'aumento) dando a Colt il preavviso di cui all'articolo 9.4 che segue. Una volta notificato al Cliente l'aumento del corrispettivo, Colt non sarà obbligata a compiere alcun altro tipo di azione relativamente all'Ordine, salvo che il Cliente decida di procedere con l'opzione (a).

- 2.2 Tutti i corrispettivi di cui nell'Ordine si intendono al netto dell'IVA, salvo altrimenti specificato.

- 2.3 Colt si riserva di addebitare gli interessi di mora sulle somme non pagate al tasso annuale del 5% sul tasso di base corrente della Banca Nazionale Svizzera, tali interessi maturano giornalmente.

- 2.4 In ogni momento, allo scadere del Termine Iniziale, Colt si riserva di ritoccare i corrispettivi per la fornitura dei Servizi concordati nell'Ordine, dando al Cliente un preavviso di 30 giorni. I corrispettivi così ritoccati si riteranno accettati dal Cliente a meno che, in caso di aumento, questi non risolva l'Ordine o gli Ordini interessati, notificando per iscritto a Colt la sua intenzione di risolvere il contratto entro il suddetto termine di 30 giorni.

- 2.5 I corrispettivi possono peraltro variare in forza di eventuali obblighi di legge o disposizioni regolamentari a cui Colt dovrà uniformarsi.

3. Termini di pagamento

- 3.1 Il pagamento è dovuto entro 30 giorni dalla data della fattura.
- 3.2 Colt invierà le fatture al Cliente tramite posta elettronica o altro formato elettronico, salvo che sia stato concordato l'invio in forma cartacea. Il formato della fattura non avrà alcun effetto sull'obbligo in capo al Cliente di effettuare il pagamento ai sensi dell'articolo 3.1 né sui diritti di Colt ai sensi degli articoli 2.3 e 5.
- 3.3 Le fatture si considerano accettate se non vengono contestate, con opportuna documentazione, entro 30 giorni dalla data della fattura. La contestazione non esime il Cliente dall'obbligo di pagare la parte non contestata della fattura entro la data dovuta.
- 3.4 Colt può di volta in volta limitare il credito concesso al Cliente ("Limite di Credito"). Il Limite di Credito concesso sarà comunicato da Colt al Cliente. Colt si riserva il diritto di variare tale Limite di Credito di volta in volta. Qualora Colt non comunichi il Limite di Credito concesso al Cliente, detto limite sarà pari a zero e tutti i corrispettivi andranno pagati in anticipo.

4. Frode

Il Cliente non dovrà utilizzare il Servizio per finalità illecite o di frode ed è tenuto ad assicurare che siano state messe a punto adeguate misure atte ad impedire che terzi pongano in essere i suddetti comportamenti sia riguardo alle apparecchiature del Cliente che negli altri casi. Il Cliente è il solo responsabile delle eventuali frodi e dei costi che ne possano derivare. Colt è esente da ogni responsabilità od onere concernenti la configurazione, l'utilizzo o il funzionamento delle apparecchiature del Cliente, salvo altrimenti concordato da Colt per iscritto.

5. Sospensione dell'erogazione dei Servizi

Colt potrà sospendere i Servizi, senza alcun pregiudizio degli altri diritti o ricorsi esperibili: (a) dando 7 giorni di preavviso (o più se previsto dalla legge) qualora il Cliente non paghi la fattura entro i termini stabiliti o sia in violazione di un qualsiasi altro termine dell'Ordine; o (b) con effetto immediato, qualora il Cliente ecceda il suo Limite di Credito o Colt abbia ragione di sospettare che il Servizio sia utilizzato per finalità illecite o di frode.

6. Erogazione del Servizio

- 6.1 Il Servizio si riterrà accettato a partire dalla Data RFU o, se precedente, dalla data in cui il Cliente inizia ad utilizzare il Servizio per finalità diverse dai test di prova, salvo che il Cliente comunichi a Colt per iscritto entro 5 giorni lavorativi dalla Data RFU di ritenere ragionevolmente che il Servizio non è pronto all'uso e le relative motivazioni. In tal caso, Colt tenterà di risolvere il problema e comunicherà una nuova Data RFU al Cliente e il Servizio si intenderà accettato solo dopo aver seguito la stessa procedura di cui al presente articolo. Tuttavia, se il Cliente dovesse notificare a Colt per iscritto, al secondo tentativo (o ogni tentativo successivo), di ritenere ragionevolmente che il Servizio non sia pronto all'uso, le Parti potranno inviare preavviso per la cessazione dell'Ordine (o della parte rilevante) ai sensi dell'articolo 9.4 che segue.
- 6.2 Il Cliente fornirà a Colt l'accesso e una ragionevole cooperazione (incluso tutte le informazioni necessarie, l'accesso ai siti e i relativi permessi) senza alcun costo e in tempi e termini ragionevoli ("Supporto per la Consegna") e/o assicurerà che terzi forniscano a Colt il Supporto per la Consegna necessario affinché Colt possa erogare il Servizio e rispettare la data di consegna ("Colt Promised Date" o "CPD"), compresa l'installazione di una qualsiasi apparecchiatura di Colt o del Cliente. Colt può chiedere al Cliente di documentare per iscritto il suo diritto d'accesso a detti siti. Qualora la Data RFU sia ritardata per più di 30 giorni oltre l'emissione di una "Notifica di Ritardo Attività" (Task Delay Notification – (un sistema di Colt che genera email notificando il Cliente del ritardo), a causa del mancato Supporto per la Consegna da parte del Cliente, Colt potrà, allo scadere del termine di 30 giorni (indipendentemente dall'incapacità del Cliente di utilizzare il Servizio a causa di tale ritardo), a sua discrezione sia terminare l'Ordine, o dare inizio al Termine Iniziale e cominciare a fatturare i corrispettivi mensili ricorrenti.
- 6.3 Qualora il Cliente chieda, e Colt a sua esclusiva discrezione accetti, di posticipare la fornitura del Servizio, i corrispettivi per l'installazione e quelli del Servizio sostenuti a partire dalla Data RFU resteranno invariati. Tuttavia, qualora Colt non fosse nella posizione o non dovesse ottemperare a tale richiesta, lo notificherà prontamente al Cliente e, qualora non si trovasse un accordo entro 5 giorni dalla notifica, relativamente al tempo di consegna e relativi corrispettivi, Colt potrà, a sua esclusiva discrezione, recedere dall'Ordine (o dalla parte rilevante) ai sensi dell'articolo 9.4 che segue o dare inizio al Termine Iniziale e cominciare a fatturare i corrispettivi mensili ricorrenti.
- 6.4 La proprietà e i diritti sulle apparecchiature di Colt installate presso il sito del Cliente o terzi per la fornitura del Servizio restano in capo a Colt e il Cliente conserverà e assicura che gli eventuali terzi conserveranno dette apparecchiature con ragionevole diligenza e che le ragionevoli istruzioni impartite da Colt a tale riguardo saranno seguite.
- 6.5 Se le apparecchiature sono vendute da Colt al Cliente, la responsabilità di queste ultime si trasmetterà al Cliente al momento della consegna. Colt ne conserverà la proprietà e tutti i diritti sino all'incasso dell'intero prezzo d'acquisto.

7. Garanzia e Livelli di Servizio

- 7.1 Colt garantisce che il Servizio sarà fornito conformemente all'Ordine e operando con ragionevole competenza e diligenza.
- 7.2 Qualora il Servizio non soddisfi quanto contrattualmente stabilito: (a) Colt porrà rimedio ai sensi dello SLA o, in assenza di uno SLA, entro un ragionevole periodo; e (b) il Cliente avrà diritto ai crediti di servizio specificati nello SLA.
- 7.3 In caso di vendita delle apparecchiature, Colt si impegnerà affinché il Cliente possa fruire delle (eventuali) garanzie fornite a Colt dai fornitori di dette apparecchiature.

8. Diritti di Proprietà Intellettuale

Al Cliente non vengono conferiti diritti di proprietà intellettuale salvo altrimenti espressamente pattuito per iscritto da Colt.

9. Recesso e Risoluzione

- 9.1 Le parti possono recedere dall'Ordine, in tutto o in parte, non prima della scadenza del Termine Iniziale, dando un preavviso scritto di 90 giorni. Il detto recesso avrà efficacia a partire dalla fine del mese di riferimento. Il Cliente dovrà pagare i corrispettivi applicabili fino alla scadenza del Termine Iniziale.
- 9.2 Su richiesta del Cliente, Colt potrà, a sua esclusiva discrezione, convenire di cessare (leggi: disconnettere) un Servizio prima della scadenza del relativo Termine Iniziale, sempre che i corrispettivi applicabili fino alla scadenza del Termine Iniziale rimangano applicabili nonostante il recesso anticipato.
- 9.3 Ciascuna parte potrà risolvere di diritto un Ordine, in tutto o in parte, dandone comunicazione scritta: (a) qualora l'altra parte non adempia ad una delle obbligazioni sostanziali contenute nell'Ordine (compreso il mancato pagamento di un qualsiasi corrispettivo dovuto da parte del Cliente) e, qualora l'inadempimento sia sanabile, se l'altra parte non vi ponga rimedio entro 30 giorni dall'intimazione scritta a farlo; o (b) qualora l'altra parte sia minacciata di insolvenza, diventi insolvente o cessi l'attività.
- 9.4 Ogni disdetta di cui agli articoli 2.1, 6.1, 6.2 o 6.3 dovrà essere notificata per iscritto dalla parte disdettante alla parte disdettata e avrà effetto a partire dalla data di ricezione del preavviso, salvo che sia specificata una data posteriore.
- 9.5 In caso di disdetta di una delle parti ai sensi degli articoli 6.2 o 6.3, il Cliente dovrà pagare i corrispettivi relativi alla cessazione anticipata comprensivi di: (a) i corrispettivi che sarebbero stati applicabili per i primi 12 mesi del Termine Iniziale qualora l'Ordine non fosse stato disdetto (i corrispettivi già validamente fatturati precedentemente alla data di disdetta si ritengono non inclusi); e (b) ogni costo relativo a terze parti che Colt abbia già sostenuto o a cui si sia impegnata (nella misura in cui tali costi siano relativi ai Servizi forniti durante il Termine Iniziale e dopo la scadenza di detto periodo di 12 mesi). Ai fini pratici, si chiarisce che tali obbligazioni al pagamento non saranno producibili in caso di richieste di danni che una delle parti possa fare nei confronti dell'altra.

10. Limitazione di Responsabilità

- 10.1 Nessuna disposizione delle presenti CGC limita o esclude la responsabilità delle parti:
- 10.1.1 per perdite conseguenti a frode;
 - 10.1.2 per morte o lesioni personali causate da negligenza propria o dei propri dipendenti; o

- 10.1.2 che non possa essere limitata o esclusa dalla legge applicabile.
- 10.2 La responsabilità aggregata annua di Colt e delle altre società del gruppo per ogni pretesa, perdita, spesa o danno imputabile, derivante da inadempimenti del presente Ordine, violazioni di legge, fatti illeciti o altro in un Anno Contrattuale (come definito innanzi), sarà limitata al 100% dei corrispettivi effettivamente versati a Colt in forza del presente Ordine nell'Anno Contrattuale di riferimento. Per Anno Contrattuale si intende un periodo di dodici mesi (o, se anteriore, fino alla data di scadenza o risoluzione dell'Ordine) a decorrere dalla data di Accettazione dell'Ordine o dalla sua ricorrenza.
- 10.3 Colt e le altre società del gruppo non risponderanno di responsabilità contrattuali ed extra-contrattuali (inclusa la negligenza), dirette o indirette, derivanti da obblighi di risarcimento, violazione di obblighi di legge o altrimenti conseguenti o riferibili alle presenti GTC:
- 10.3.1 per: (i) perdita di profitto; (ii) perdita di ricavi; (iii) perdita di possibilità di guadagno; (iv) perdita di opportunità commerciale; (v) danno alla reputazione; (vi) perdita o compromissione di dati; o
- 10.3.2 per qualsiasi danno o perdita indiretta o consequenziale.
- 10.4 I Crediti di Servizio saranno l'unico rimedio esperibile dal Cliente per inadempimento dello SLA.
- 10.5 Le limitazioni ed esclusioni di responsabilità si applicano anche qualora Colt e le altre società del gruppo fossero a conoscenza della possibilità di perdita.

11. Forza Maggiore

- 11.1 Nessuna delle parti sarà responsabile per eventi che esulano dal suo ragionevole controllo quali, tra gli altri, incendi, inondazioni, singolari condizioni meteorologiche avverse, guerra, guerriglia, misure imposte da autorità civili o militari, scioperi, serratte, guasti di rete generalizzati, azioni del governo o un qualsiasi altro evento che sia considerato dalla legge un evento di "Forza Maggiore".
- 11.2 Qualora una delle parti sia impedita, ostacolata o ritardata nell'adempimento delle obbligazioni assunte ai sensi dell'Ordine per eventi di Forza Maggiore, l'obbligazione interessata sarà sospesa per il perdurare dell'evento di Forza Maggiore e nessuna delle parti sarà ritenuta inadempiente.
- 11.3 Laddove l'evento di Forza Maggiore perduri per oltre 30 giorni, le parti potranno risolvere l'Ordine di diritto e con effetto immediato.

12. Protezione dei dati personali

- 12.1 Colt, con sede legale indicata all'articolo 14.2 che segue, ai sensi delle leggi sulla protezione dei dati personali e, in particolare, tenuto conto: (i) dell'Atto Federale sui Dati Personali del 19 Giugno 1992 ("FDPA"); e, ove applicabile, a partire dal 25 Maggio 2018, (ii) del Regolamento EU 2016/679 ("GDPR") ed ogni altra legge locale applicabile, informa che potrà trattare i dati personali dell'Ordine e/o dei firmatari dello stesso ("Firmatari") come titolare di detti dati ("Dati Personali"). I Firmatari possono far riferimento al Responsabile per la Protezione dei Dati di Colt all'indirizzo dpo@colt.net per ogni questione relativa al trattamento da parte di Colt dei Dati Personali interessati.

- 12.2 Nell'ambito del presente articolo, i Dati Personali sono necessari e saranno trattenuti e trattati da Colt solo per scopi relativi al mantenimento e la gestione della relazione contrattuale con il Cliente, incluso lo svolgimento di controlli di qualità e training ove appropriati. Durante la relazione contrattuale tra Colt e il Cliente, il Cliente potrebbe fornire a Colt alcuni Dati Personali dei propri dipendenti necessari a Colt per mettersi in contatto con il Cliente relativamente alla fornitura del Servizio ("Persone Interessate"). I Dati Personali delle Persone Interessate da fornire a Colt includono, ma non si limitano a, nome, cognome, posizione all'interno dell'azienda del Cliente ed indirizzo email. Le parti convengono che il trattamento dei Dati Personali per scopi diversi da quelli elencati al presente articolo, come ad esempio scopi di marketing, saranno regolati da un documento separato e allegato a queste CGC ove applicabile. Pertanto, resta inteso che la base giuridica per il trattamento dei Dati Personali è l'esecuzione dell'Ordine.
- 12.3 I Dati Personali saranno trattati per tutta la durata della relazione contrattuale tra Colt e il Cliente. Tuttavia, per ragioni relative all'esercizio e la difesa legale di un diritto e/o per quanto consentito dalle leggi applicabili, il trattamento dei Dati Personali potrà ritenersi necessario per un periodo ulteriore rispetto alla scadenza della relazione contrattuale tra Colt e il Cliente.
- 12.4 Colt potrebbe trasferire Dati Personali o renderli accessibili a soggetti terzi, quali società appartenenti al Gruppo Colt, agenti e subappaltatori di Colt, all'interno o al di fuori dello Spazio Economico Europeo (SEE), in particolare quelli indicati nella pagina internet <https://www.colt.net/legal/#colt-group-of-companies>. Tale trasferimento sarà effettuato per la fornitura dei Servizi, ivi inclusi il supporto e l'assistenza tecnica, e per la gestione del Cliente in maniera coordinata, compresa la fatturazione al Cliente. I Dati di Contatto del Cliente per finalità di fatturazione saranno inviati a Colt Technology Services India Private Limited (numero identificativo della società U72900DL2004PTC125537), con sede legale in 103, Ashoka Estate, Barakhamba Road, New Delhi – 11000). Un accordo Infragruppo sul Trasferimento dei Dati basato sulle Clausole Contrattuali Standard della Commissione Europea è stato sottoscritto fra tutti le società appartenenti al Gruppo Colt.
- 12.5 Ove necessario, il Cliente (solo persone fisiche) e/o Firmatari e/o Persone Interessate (di seguito, tutti insieme, "Interessati") possono esercitare il loro diritto di accesso, rettifica, opposizione, cancellazione e portabilità dei dati in ogni momento, senza costi, utilizzando i dettagli di cui all'articolo 14.2 che segue, allegando copia del documento di identità e specificando il diritto che si intende esercitare. In certi casi, gli Interessati hanno il diritto di chiedere la restrizione del trattamento. Gli Interessati residenti nell'Unione Europea hanno altresì la possibilità di proporre reclamo alla competente Autorità di Controllo; tale opzione non è prevista per gli Interessati residenti in Svizzera.
- 12.6 A tal riguardo, il Cliente garantisce – ai sensi del FDPA e, ove applicabile, del GDPR e ogni legge applicabile – che fornirà alle Persone Interessate tutte le informazioni relative a Colt e contenute nel presente articolo 12 ("Informativa sulla Privacy Colt"). Inoltre il Cliente garantisce che: (i) consegnerà l'Informativa sulla Privacy Colt alle Persone Interessate in maniera legittima; e (ii) otterrà

prova valida di tale consegna. Tale prova verrà conservata dal Cliente e fornita a Colt su richiesta e senza ritardo.

(esclusa la Convenzione delle Nazioni Unite sulla Vendita Internazionale di Beni) e soggette alla giurisdizione esclusiva dei tribunali di Zurigo.

12.7 Il Cliente informerà immediatamente Colt dell'eventuale esercizio dei diritti da parte di una Persona Interessata e, in ogni caso, entro e non oltre 5 giorni dalla ricezione della richiesta. Il Cliente si obbliga a non fornire a Colt nessun Dato Personale sul quale sia stato esercitato un diritto di opposizione e/o cancellazione da parte della relativa Persona Interessata, né alcun Dato Personale che non sia stato aggiornato in conformità al diritto di rettifica eventualmente già esercitato dall'eventuale Persona Interessata.

12.8 Nel caso in cui la fornitura di Servizi al Cliente da parte di Colt richieda il trattamento dei Dati Personali del Cliente per conto del Cliente e secondo le istruzioni del medesimo circa le finalità e gli strumenti del trattamento, Colt sarà qualificata Responsabile del Trattamento e dovrà seguire le istruzioni impartitegli in base a quanto previsto dai termini di ogni relativo accordo sul trattamento dei dati ("DPA").

13. Riservatezza

13.1 Per "Informazione" si intendono tutte le informazioni, i prezzi, i dati, il know-how pratico e la documentazione che la parte ricevente riceve dalla parte rivelante, escluso quando tale Informazione sia: (a) di pubblico dominio; e/o (b) contenuta in documenti lecitamente noti alla parte ricevente prima che la stessa ottenesse le medesime informazioni dalla parte rivelante; e/o (c) ricevuta dalla parte ricevente lecitamente da terzi senza che ciò risultasse in una violazione del contratto.

13.2 La parte ricevente non dovrà divulgare né dare accesso alle Informazioni ad altri soggetti salvo i casi in cui: (a) detti soggetti siano agenti, subappaltatori, società dello stesso gruppo, revisori, consulenti professionali della parte ricevente, che abbiano una ragionevole necessità di conoscere le Informazioni e siano vincolati da obblighi di confidenzialità analoghi a quelli previsti dalle presenti CGC; o (b) ciò sia previsto da obblighi di legge o disposizioni regolamentari.

13.3 Il presente articolo 13 resterà in vigore per i 5 anni successivi alla scadenza o alla risoluzione dell'Ordine.

14. Varie

14.1 Tutte le comunicazioni fatte in riferimento all'Ordine dovranno essere in forma scritta e potranno essere consegnate a mano o inviate a mezzo posta, tramite fax o trasmesse elettronicamente (incluso via posta elettronica).

14.2 E' possibile mettersi in contatto con Colt nelle seguenti modalità:

(sito internet)	www.colt.net/ch
(telefono)	+41 (0) 58560 1600
(fax)	+41 (0) 58560 2610
(indirizzo)	Colt Technology Services AG Albulastr. 47 8048 Zurigo, Svizzera.

14.3 Eventuali modifiche alle presenti CGC dovranno essere in forma scritta e sottoscritte da entrambe le parti. Eventuali controversie, contrattuali ed extra-contrattuali, che possano sorgere in connessione con le presenti CGC o l'Ordine, saranno governate dalla legge Svizzera